

# FATIŠE KOLO

Name: „Zum Kolo faßten sich“ [bei den Händen] die Mädchen von Vranje (Liedanfang, s.u.)<sup>1</sup>  
Auch bekannt als *Vranjsko djevojačko kolo* oder *Kolo von Vranje*.

Herkunft: Südostserbien

Stil: Frauentanz: weiche Schritte, beweglich in den Hüften

Form: W-Fassung

Rhythmus: 9/8: ♩ ♩. ♩ ♩

Wert:	2	3	2	2
Zählung:	1	2	3	4

Quelle: Stefan KOTANSKY 1978

Tanzbeschreibung: Herwig MILDE

Takt	Schlag	Richtung	Schritt	Beschreibung
1	1	↔	w	„wipp“: im Standbein (L) federn
	2		R	Schritt mit R vorwärts nach re
	3		w	„wipp“: im Standbein (R) federn
	4		L <sup>x</sup>	Schritt mit L vor R gekreuzt
2	1		w	„wipp“: im Standbein (L) federn
	2		R	Schritt mit R vorwärts nach re
	3	□	L <sup>x</sup>	Schritt mit L vor R gekreuzt
	4		R Pl	Schritt mit R zurück zum Platz
3	1		w	„wipp“: im Standbein (L) federn
	2	↵	L	Schritt mit L nach li
	3		R <sup>x</sup>	Schritt mit R vor L gekreuzt
	4		L Pl	Schritt mit L zurück zum Platz ●

<sup>1</sup> „'Fatiše' comes from the old Serbian language, not in use any more, actually the proper word would be "uhvatiše". That means: 'they joined hands'. So, together 'Fatiše kolo' literally means 'they joined hands for the circle dance' or 'they (Vranje's girls) started a circle dance'.“ (Aleksandra Grbic Hrustic auf [www.mamalisa.com](http://www.mamalisa.com))

**Text:**

1. |: Fatiše kolo vranjske devojke, :|  
|: Vranjske devojke na tu vranjsku češmu. :|
2. |: Na čelu kola Čičkova Taša, :|  
|: Čičkova Taša, lepotinja naša. :|
3. |: Fatiše kolo vranjske devojke, :|  
|: Vranjske devojke na tu vranjsku češmu. :|

## Übers.:

1. Zum Kolo faßten sich [bei den Händen] die Mädchen von Vranje,  
die Mädchen von Vranje am Brunnen von Vranje.
2. An der Spitze des Reigens war Čičkova Taša [Taša, die Tochter von Čičko]  
Čičkova Taša, unsere Schöne.

Quelle: The MIT Folk Dance Club Song Book und <http://balkantunes.org>